

L'ÉNERGIE ATOMIQUE

LA PÉNURIE D'EAU LOURDE

[Traduction]

M. P. V. Noble (Grey-Simcoe): Monsieur l'Orateur, j'aimerais adresser cette question au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Le gouvernement a-t-il du nouveau à nous apprendre au sujet des avances faites à la Russie par l'Énergie atomique du Canada Limitée en vue d'un approvisionnement en eau lourde?

L'hon. J. J. Greene (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Je n'ai rien à communiquer pour l'instant. La question de l'eau lourde est extrêmement importante en ce qui concerne notre programme de réacteurs nucléaires. L'Énergie atomique du Canada Limitée évalue les possibilités des divers vendeurs d'eau lourde, y compris la Russie, mais il n'y a rien à communiquer pour l'instant.

LES AFFAIRES EXTÉRIEURES

LA FERMETURE DES MISSIONS EN AMÉRIQUE LATINE

M. Heath Macquarrie (Hillsborough): Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question au suppléant du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Peut-il nous dire si l'annonce de la fermeture de trois autres missions canadiennes en Amérique latine est une application du projet énoncé dans le discours du trône de resserrer les «liens du Canada avec le gouvernement et les peuples de l'Amérique latine», ou bien s'agit-il d'une exception à l'objectif proclamé?

M. l'Orateur: Je dois déclarer que, dans ce contexte, la question prête un peu à controverse.

LA SITUATION ÉCONOMIQUE

L'ASSURANCE COLLECTIVE SUR LA VIE DES MILITAIRES

M. Randolph Harding (Kootenay-Ouest): Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question au ministre des Finances. Sait-il que la Maritime Life Assurance Company, qui a obtenu le contrat d'assurance collective sur la vie pour les forces armées canadiennes, dont le montant se situe entre 1 milliard et 2 milliards de dollars, a été acquise par la John Hancock Mutual Life Assurance Company, de Boston, au Massachusetts? Le ministre va-t-il examiner la chose et faire un rapport à la Chambre?

L'hon. E. J. Benson (ministre des Finances): Je le ferai volontiers. Ces rumeurs me sont parvenues.

M. Harding: Comme c'est le gouvernement qui a choisi cette compagnie d'assurances pour protéger les forces armées canadiennes, ne devrait-on pas transférer le contrat à une compagnie canadienne?

M. l'Orateur: A l'ordre, s'il vous plaît. Ce n'est pas une question, mais un argument ou une suggestion. Le député doit supposer que le ministre l'a notée.

LE COMMERCE EXTÉRIEUR

LE NICKEL—LE ROYAUME-UNI ET LA PÉNURIE

L'hon. Marcel Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre de l'Industrie et du Commerce. Le gouvernement canadien a-t-il reçu des instances officielles du gouvernement du Royaume-Uni en ce qui concerne la grave pénurie de nickel à laquelle fait maintenant face l'industrie britannique, qui est un acheteur très important pour le Canada, vu que le Royaume-Uni s'adresse maintenant à la Russie, laquelle accentue sa production pour combler l'insuffisance du Canada par rapport aux approvisionnements.

L'hon. Jean-Luc Pepin (ministre de l'Industrie et du Commerce): Je ne suis au courant d'aucune instance officielle du gouvernement britannique. J'ai lu dans la presse britannique des articles très importants où des importateurs se plaignent amèrement du fait que la Grande-Bretagne doit s'en remettre aux caprices des Canadiens en ce qui concerne son approvisionnement en nickel. J'essaierai de voir si l'on n'a pas reçu une note officielle du gouvernement britannique, mais j'en doute fort.

L'hon. M. Lambert: Le ministre serait-il disposé à faire un rapport détaillé à la Chambre au sujet de la portée des grèves prolongées qui semblent nuire sérieusement au commerce du Canada?

L'hon. M. Pepin: Je pourrais le faire dans un discours public, car la situation m'inquiète autant que n'importe qui dans cette enceinte. Les conflits dans les industries du cuivre, du nickel et de l'acier entravent directement nos exportations à l'heure actuelle.

LA DÉFENSE NATIONALE

LA RADIATION DU BLACK WATCH

M. H. Russell MacEwan (Central Nova): Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre de la Défense nationale. Le ministre est-il revenu sur sa décision de rayer de l'ef-